



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving  
- PWGSC  
1550, Avenue d'Estimauville  
1550, D'Estimauville Avenue  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
TPSGC/PWGSC  
601-1550, Avenue d'Estimauville  
Québec  
Québec  
G1J 0C7

<b>Title - Sujet</b> Paliers à rouleaux	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F3017-16N777/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F3017-16N777	<b>Date</b> 2017-05-10
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$QCL-037-17097	
<b>File No. - N° de dossier</b> QCL-6-39303 (037)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-05-29</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Woods, Michael	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> qcl037
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (418) 649-2715 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (418) 648-2209
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

N° de l'invitation - Sollicitation No.  
F3017-16N777/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3017-16N777

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
QCL-6-39303

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcl037  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Veuillez apporter à l'invitation à soumissionner ci-haut mentionnée, les modifications ici-bas :**

---

**Item 1 : Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires**

**Veuillez prendre connaissance du procès-verbal de la conférence des soumissionnaires du 2 mai 2017, est joint à la présente modification.**

---

**Question 1 :**

Est-il possible de nous fournir une copie de la feuille de présence pour la réunion des soumissionnaires qui a eu lieu à bord du NGCC Des Groseilliers le mardi 2 mai 2017?

**Réponse 1:**

Une liste des noms et des entreprises présentes à la conférence des soumissionnaires sera incluse dans le procès-verbal de la conférence des soumissionnaires. Une copie de la fiche originale des présences ne peut pas être fournie.

**Question 2 :**

En référence à l'appendice A, section 3.1 - Description technique, la Garde côtière exige-t-elle une conception de roulement telle que les éléments roulants restent centrés par rapport à la ligne médiane du boîtier du piédestal en cas de dilatation thermique ou de déplacement axial? Il n'y a pas de stipulation à l'annexe A section 3.1 que nous pouvons voir que cela impose une telle conception de roulement. Nous comprenons que les charges appliquées dans cette application sont élevées, et si une conception de roulement vous est fournie sans cette considération, cela permettrait aux éléments roulants de se déplacer par rapport à la ligne médiane du boîtier du piédestal qui, à son tour, pourrait créer un moment de chargement. Cela pourrait entraîner une contrainte supplémentaire sur les boulons de base du boîtier du piédestal et entraîner des problèmes. Notez que, pour les deux autres brise-glace T1200 (NGCC Amundsen et CCGS Pierre Radisson), la conception des roulements a permis de ne pas permettre aux éléments roulants de compenser par rapport à la ligne médiane du boîtier du piédestal lors du déplacement axial ou de la dilatation thermique. Si cette conception n'est pas une exigence pour cette sollicitation, veuillez nous en informer pour que nous puissions en tenir compte.

**Réponse 2:**

Oui, la conception des éléments de roulement doit rester centrée par rapport à la ligne du centre du boîtier du piédestal en cas de dilatation thermique ou de déplacement axial.

**Question 3 :**

En référence à l'annexe A, section 3.2 - Description technique, la Garde côtière exige-t-elle une charge de charge dynamique minimale pour les paliers qui seront fournis pour cette application? Il n'y a pas de stipulation dans la section 3.2 que nous pouvons voir qui définit la charge requise pour paliers à rouleaux à fournir. Nous proposons une charge de charge minimale de 6047 kN dans cette application marine, en fonction de l'expérience acquise dans les autres navires T1200. Si cette charge minimale n'est pas requise pour cette sollicitation, veuillez nous en informer pour que nous puissions en tenir compte.

**Réponse 3:**

Oui, le palier doit avoir une charge minimale de 6047 kN.

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3017-16N777/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3017-16N777

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
QCL-6-39303

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcl037  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

---

**Question 4 :**

En référence à l'annexe A, section 3.2 - Description technique, la Garde côtière exige-t-elle un assemblage de palier avec un boîtier de piédestal en matériau en fonte ductile? Il n'y a pas de stipulation à la section 3.2 que nous pouvons voir que cela impose un matériau pour le logement du piédestal. D'après notre expérience, les navires de la classe des brise-glaces exigent un matériau pour le boîtier du piédestal résistant aux chocs au-delà de ce que les matériaux typiques (comme la fonte) peuvent fournir. Pour les deux autres brise-glaces T1200, un boîtier de piédestal en fer ductile, connu pour ses capacités de charge de choc, a été fourni. Si un socle de piédestal en fonte ductile n'est pas une exigence pour cette sollicitation, veuillez nous en informer pour que nous puissions en tenir compte.

**Réponse 4:**

Oui, le boîtier du piédestal doit être constitué d'un matériau en fonte ductile.

-----

**Des Groseilliers – Roller Bearings**  
**Des Groseilliers – Paliers à rouleaux**  
**F3017-16N777/A**

**CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES**  
**BIDDERS' CONFERENCE**

**PROCÈS VERBAL**  
**MINUTES OF MEETING**

La conférence des soumissionnaires présidée par l'autorité contractante aura lieu à bord du navire Des Groseilliers à 09h00 le 2 mai 2017 dans le salon des officiers. Le navire sera amarré au quai 17 du Port de Québec, ville de Québec. Une visite des lieux sera tenue immédiatement après la conférence de soumissionnaires.

The bidders' Conference chaired by the Contracting Authority will be convened on board vessel Des Groseilliers at 09:00 AM on May 2, 2017 in the Officers' Messroom. The vessel will be moored at section 17 of Québec Harbour, Québec City. A site visit will be held immediately after the bidders' Conference.

**A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE**

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier les soumissionnaires présents pour leur intérêt pour le présent projet.

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidders in attendance for their interest in this project.

**B) INTRODUCTION**

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3017-16N777/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents.

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3017-16N777/A in order to clarify any points brought up by any participant.

**C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE**

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle.

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority during the project. He asked the attendees to introduce themselves.

Participants:

Attendees:

<b><u>Nom/Name</u></b>	<b><u>Occupation/Rank</u></b>	<b><u>Cie.ou min./Co. or Dept</u></b>
Michael Woods	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Christopher Broemeling	Agent principal de projet / Senior Project Officer	GCC / CCG
Martin Berard	Chef Mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3017-16N777/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3017-16N777

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
QCL-6-39303

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcl037  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Stéphane Delisle	Représentant / Rep	SKF/Cooper
Chris Ramsey	Représentant / Rep	SKF/Cooper
David Dutremble	Représentant / Rep	SKF/Cooper
Gerry Janas	Représentant / Rep	Technical Bearing Sales Ltd.

**D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW**

**1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER**

- PARTIE 1      RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX  
PART 1      GENERAL INFORMATION
  - Sans commentaire / No comments
- PARTIE 2      INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES  
PART 2      BIDDER INSTRUCTIONS
  - Sans commentaire / No comments
- PARTIE 3      INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS  
PART 3      BID PREPARATION INSTRUCTIONS
  - Sans commentaire / No comments
- PARTIE 4      PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION  
PART 4      EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
  - TPSGC a réitéré l'importance de la Partie 4.1.1.1 Critères techniques / PWGSC reminded all of the importance of Part 4.1.1.1 Mandatory Technical Criteria at bid opening.
- PARTIE 5      ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES  
PART 5      CERTIFICATIONS AND ADDITIONAL INFORMATION
  - 5.2.1 Certificat d'approbation de type Lloyds – Il a été demandé si ce certificat pouvait être remis ultérieurement. La GCC a confirmé que le certificat d'approbation de type Lloyds devra être remis à la livraison des paliers. / 5.2.1 Lloyds Type Approval Certificate – It was asked if the Lloyds type approval certificate could be supplied later in the process. CCG confirmed that the Lloyds type certificate can be supplied upon delivery of the bearings.
- PARTIE 6      CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT  
PART 6      RESULTING CONTRACT CLAUSES
  - 6.2 Besoin / Requirement
  - 6.3.1 Conditions générales / General Conditions
  - 6.5 Responsables / Authorities
  - 6.6 Paiement / Payment
  - 6.8 Instructions relatives à la facturation / Invoicing Instructions

- ANNEXE A BESOIN  
ANNEX A REQUIREMENT

Le représentant de la GCC a passé au travers du devis pour s'assurer que le besoin était bien compris. Les questions suivantes ont été demandées: / The CCG representative reviewed the specs to ensure the requirement was well understood. The following questions were asked :

QD1- Au paragraphe 1.1 en anglais, est-ce que vous voulez vraiment des 'split pillow block bearings'? / At paragraph 1.1, do you really want 'split pillow block bearings'?

Réponse / Answer QD1:

Les paliers à fournir sont des paliers à rouleaux demi-coquille.  
The bearings to be supplied are split roller bearings.

QD2- Au paragraphe 3.1 en anglais, est-ce que vous voulez vraiment des 'split pillow block bearings'? / At paragraph 3.1, do you really want 'split pillow block bearings'?

Réponse / Answer QD2:

Les paliers à fournir sont des paliers à rouleaux demi-coquille.  
The bearings to be supplied are split roller bearings.

QD3- Au paragraphe 3.1, pouvez-vous confirmer que le libre mouvement axial est de 0.100"? / At paragraph 3.1, can you confirm that the free axial movement is 0.100"?

Réponse / Answer QD3:

Le libre mouvement axial requis est de 15mm  
The required axial moment is 15mm.

Note :

Au paragraphe 4.2.2 en anglais, svp remplacer les mots 'rench and rench' par 'English and French'. / At paragraph 4.2.2, please replace the words "rench and rench" by 'English and French'?

## **E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING**

Une visite des lieux s'est tenue immédiatement après la conférence de soumissionnaires. / A site visit was held immediately after the bidders' Conference.

Les questions suivantes ont été demandées : / The following questions were asked :

QE1- Est-ce qu'un Palier qui prend moins d'espace sur l'arbre serait acceptable? / Would a bearing that takes less space on the shaftline be acceptable?

Réponse / Answer QE1:

Oui, prendre note par exemple que les distances des boulons de rétention devraient être respectées pour une facilité d'installation due aux membrures en sous le siège.  
Yes, note however that the 'holding down bolt' distances should be respected for ease of installation, due to the framing under the seat.

QE2- Est-ce que le patron des goujons de la base du Palier doit être le même? / Does the bolt pattern on the bottom of the bearing need to be the same?

Réponse / Answer QE2:

N° de l'invitation - Solicitation No.  
F3017-16N777/A  
N° de réf. du client - Client Ref. No.  
F3017-16N777

N° de la modif - Amd. No.  
002  
File No. - N° du dossier  
QCL-6-39303

Id de l'acheteur - Buyer ID  
qcl037  
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Les distances des boulons de rétention devraient être respectées pour une facilité d'installation due aux membrures en sous le siège.

The 'holding down bolt' distances should be respected for ease of installation, due to the framing under the seat.

QE3- Est-ce que la GCC peut fournir les dessins de la structure en dessous du palier? / Can CCG supply the drawings of the structure underneath the bearing?

Réponse / Answer QE3:

Le seul dessin disponible est ci-joint, le 68-H-002\_01. Le siège est situé entre les membrures 30-35. / The only available drawing is attached, 68-H-002\_01. The bed can be seen between frames 30-35.

**F) AUTRES / OTHERS**

- Livraison au plus tard 7 mois après l'octroi du contrat. / Delivery at the latest 7 months after contract award.

**G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.**

**Time : 10h20 / 10:20 AM**

Michael Woods  
Autorité contractante/Contracting Authority  
Travaux publics et services gouvernementaux Canada  
Public Works and Government Services Canada.

-----  
**Toutes les autres clauses et conditions de l'invitation à soumissionner demeurent les mêmes.**